



WOODWORKING MACHINERY

SINCE 1946

**GRIGGIO**



CE

**STRESSING-AGEING BRUSHER  
BÜRSTMASCHINEN FÜR RUSTIKALFINISH  
СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ**

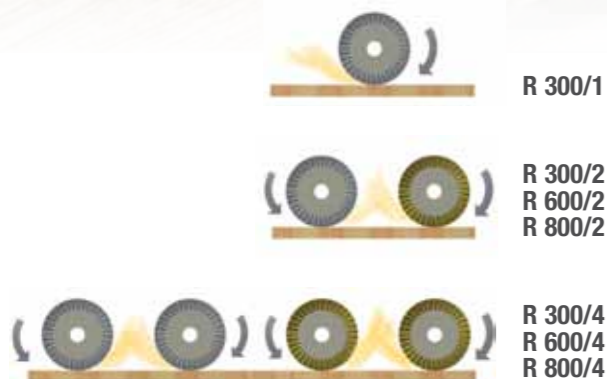
**R300-R600-R800-R1300**

**BRUSHING MACHINES / BÜRSTMASCHINEN  
ЩЕТОЧНЫЕ СТАНКИ**

**S 1300 - S 1300 RS**

# R300-R600-R800

STRESSING-AGEING BRUSHER / BÜRSTMASCHINEN FÜR RUSTIKALFINISH / СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ



R 300/2  
R 600/2  
R 800/2

Machine supplied without brushes. In case of order, brushes must be added.  
Maschine, mit Bürsten nicht ausgerüstet. Bitte, geben Sie bei der Bestellung die Typen Bürsten als Option an  
Станок не укомплектован щетками. Указать в момент заказа тип щетки.

## STANDARD



Mat with mechanical speed variator 3-20 m/1'  
Teppich mit mechanischem Geschwindigkeitsregler 3/20 Mt/Min  
Ковер с механическим вариатором скорости 3-20 м/мин



Separate heads  
Unabhängige Köpfe  
Независимые рабочие группы



Display for front lifting  
Stirmanzeige der Höhenverstellung  
Визуализатор подъема

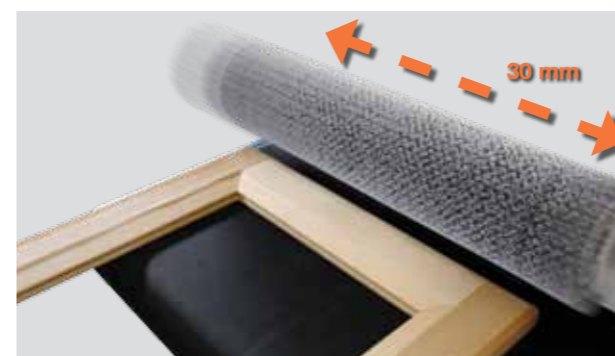
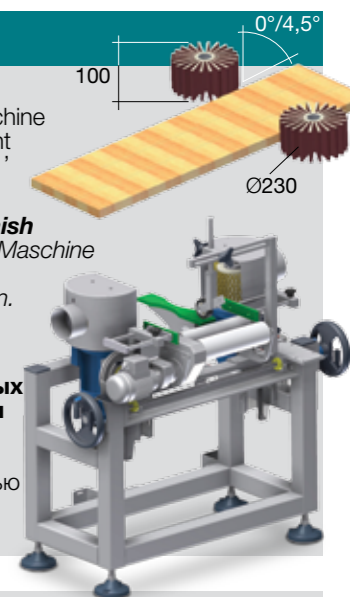
## OPTION



**"RL" stressing-ageing unit**  
RH LH side h 100 mm. The machine is complete with feeder adjustment through inverter from 3 to 20 mt/1' Inclinable 0°- 45°.

**"RL" Aggregat für Rustikal-Finish**  
Seitlich Re. Li. H. 100 mm. Die Maschine ist mit Einstellung des Vorschubs durch Inverter von 3 bis 20 Mt/Min. Neigbar 0°- 45°.

**Боковой узел с щетками для браширования**  
Высота боковых (правой/левой) щеток-100 мм  
Станок оснащен регулировкой подачи регулировкой подачи с помощью инвертера от 3 до 20/м/мин склонный 0° - 45°.



**Oscillation device brushes 30 mm** for stressing-ageing the wood with cross grain, thus improving the finishing of the wood grain itself.

**Oszillierende Vorrichtung Bürsten 30 mm** Zum Rustikal-Finish des Holzes mit Quermaserungen verbessert die Finish-Stufe der Holzmaserungen

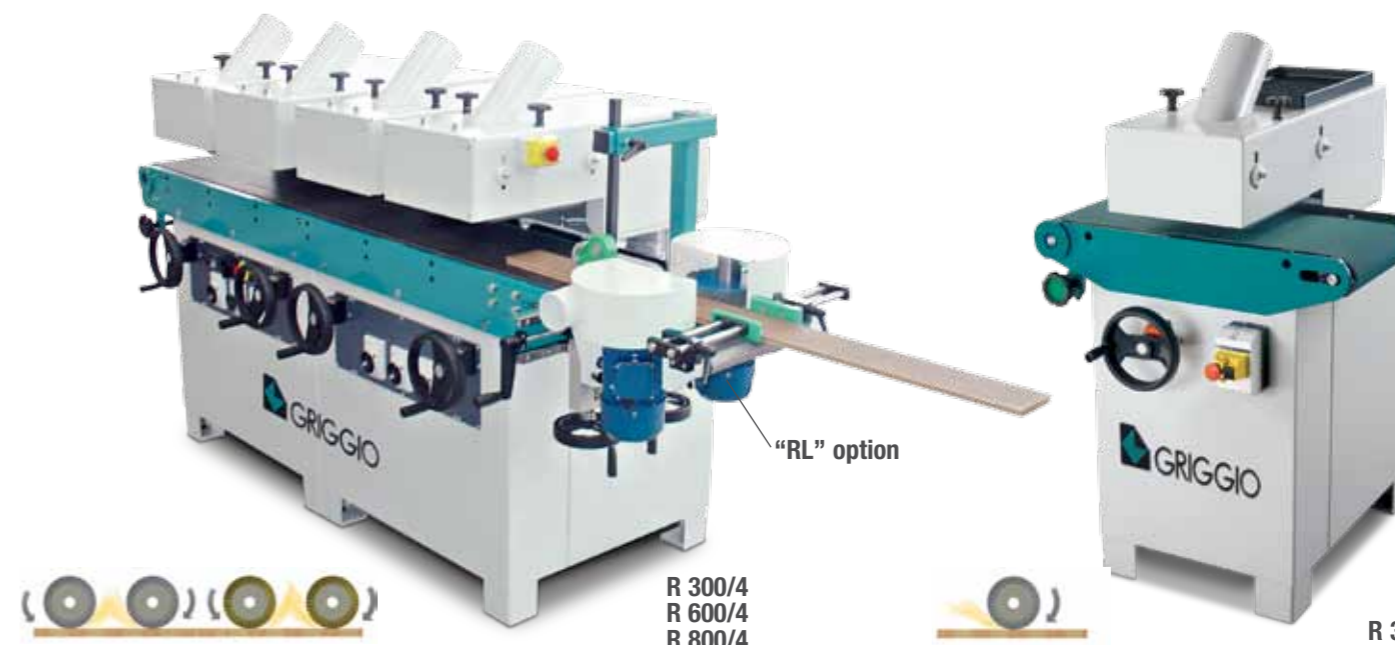
**Осциляция кисти 30 мм** для поперечного браширования дает преимущество лучше выделить текстуру дерева и улучшить качество обработки, а также способствует равномерной выработке щетки.



Front extension table / Vordertischverlängerung / Боковое удлинение



Estensions / Tischverlängerungen / Удлинения



R 300/4  
R 600/4  
R 800/4

R 300/1

BRUSHING MACHINES / BÜRSTMASCHINEN / ЩЕТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬГЫЙ СТАНОК

BRUSHING MACHINES FOR PROFILES  
BÜRSTMASCHINEN FÜR PROFILE  
ЩЕТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬГЫЙ СТАНОК

**COMPULSORY FOR BRUSHING:**  
**SPEED ELECTRONIC ADJUSTMENT OF THE BRUSHES FROM 100 TO 1500 RPM THROUGH INVERTER (ON REQUEST). THE MACHINE CAN USE BRUSHES FOR SANDING AND POLISHING (ON REQUEST)**

**ZUM BÜRSTEN VERPFLICHTEND:**  
**ELEKTRONISCHE EINSTELLUNG DER BÜRSTEN-DREHZAHL VON 100 BIS 1500 U/1' DURCH INVERTER (OPTION). DIE MASCHINE KANN DIE BÜRSTEN ZUM SCHLEIFEN UND POLIEREN VERWENDEN (OPTION)**

**ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ОПЦИИ ДЛЯ ШЛИФОВКИ:**  
**ОПЦИЯ ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ЩЕТОК ОТ 100 ДО 1500 ОБ/МИН С ПОМОЩЬЮ ИНВЕРТЕРА. НА СТАНОК МОЖНО УСТАНОВЛИВАТЬ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ФИНИШНОЙ ОБРАБОТКИ.**

**SIDE BRUSHING UNIT**  
On request it is possible to supply the machine with a side brushing unit for profiles. Brushes are adjustable in height and tilt with 100mm height. Proper brushes for a light side stressing-ageing of the pieces can be used.

**SEITENBÜRSTENAGGREGAT**  
Auf Anfrage kann die Maschine mit Seitenbürstenaggregat zu Anschlägen geliefert werden. Es ist mit in Höhe und Schwenkung einstellbaren Bürsten mit H. 100 mm versehen. Es kann mit zum leichten Seiten-Rustikal-Finish der Werkstücke geeigneten Bürsten benutzt werden.

**БОКОВОЙ УЗЕЛ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ**  
Опционально станок можно укомплектовать боковым узлом на входе для шлифования. В свою очередь данный узел укомплектован регулируемыми щетками высотой 100 мм. Можно ставить стальные щетки для легкого браширования.



"SL" option

**OPTION MAIN TYPES OF BRUSHES / OPTION HAUPTTYPEN BÜRSTEN AUF ANFRAGE**  
**ОПЦИИ ОСНОВНЫЕ ТИПЫ ЩЕТОК**

## RUSTICATURA / RUSTIKAL-FINISH / БРАШИРОВАНИЕ



**Tynex 1400 rpm**  
stressing-ageing/finishing

**Tynex 1400 U/1'**  
Rustikal-Finish

**Tynex 1400 об/мин** старение  
финишная обработка



**Brass steel 1400 rpm**  
stressing-ageing of important  
removals

**Vermessingter Stahl 1400 U/1'**  
Rustikal-Finish große Abnahme

**Латунированная сталь 1400 об/мин**  
глубокая брашировка

## SPAZZOLATURA-LEVIGATURA / BÜRSTEN RUSTIKAL-FINISH / ШЛИФОВАНИЕ



**Lamellar in abrasive paper**  
**900 rpm (inverter)**  
sanding-finishing grain 80÷800

**Lamellar aus Schleifpapier**  
**900 U/1' (Inverter)** Rustikal-Finish  
Körnung 80÷800

**Абразивная на бумажной основе 900 об/мин (инвертер)**  
Финишная обработка 80÷800



**Airy cotton cloth**  
**900 rpm (inverter)**  
waxing - polishing

**Belüfteter Baumwollstoff**  
**900 U/1' (Inverter)**  
Einwachsen - Polieren

**Щетка из тканевых полировальных дисков 900 об/мин (инвертер)**  
доведение поверхности до блеска



**Multibrush multibrush quick change strip**  
**900 rpm (inverter)** sanding light finishing  
stressing-ageing pore opening

**Multibrush Schnellwechsel Streep**  
**900 U/1' (Inverter)** Schleifen  
Leichtes Rustikal-Finish Porenöffnung

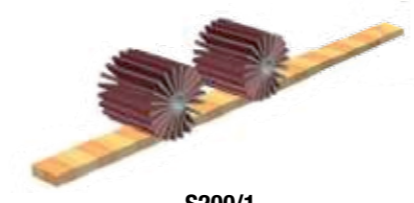
**Multibrush с быстросменными секторами 900 об/мин (инвертер)**  
шлифование финишная обработка



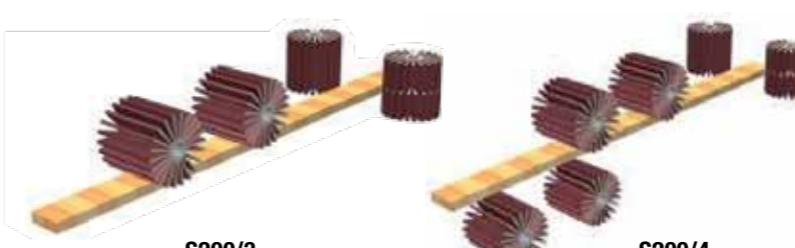
- 1) Brass steel Vermessingter Stahl / латунированная сталь
- 2) Tynex / Tynex / Tynex
- 3) Tampic support / Halterung aus Tampic / суппорт из растительного волокна
- 4) Lamellar abrasive paper Lamellenschleifpapier / щетка абразивная для шлифования



CE



S200/1



S200/3

S200/4

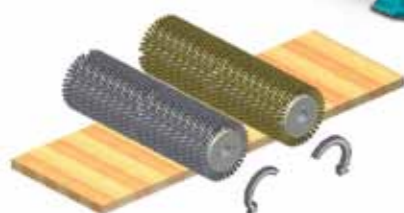
BRUSHING MACHINES FOR PROFILES BÜRSTMASCHINEN FÜR PROFILE ЩЕТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬГЫЙ СТАНОК		S200/1	S200/3	S200/4
Heads Messerköpfe Узлы	n°	2	4	6
Brush working area Arbeitsbereich Bürste Рабочая ширина щетки	mm	200	200	200
Max working height Max. Arbeitshöhe Макс рабочая высота	mm	150	150	150
Brush max diameter Bürste max. Durchmesser макс диаметр щеток	mm	2 x 280	4 x 280	6 x 280
Rotation of the brushes through inverter Drehzahl der Bürsten durch Inverter Вращение щеток с помощью инвертора	m/1'	100-1000	100-1000	100-1000
Brush motors Bürstenmotoren Umrichter Инвертер моторов щеток	Kw	0,75 x 2	0,75 x 4	0,75 x 6
Variable speed of the mat Stufenloser Vorschub des Teppichs Вариатор скорости подающей ленты	mt/1 Kw	3 - 15 1,5	3 - 15 1,5 x 2	3 - 15 1,5 x 3

# R 1300 / S 1300

BRUSHING MACHINE-STRESSING-AGEING  
*BRUSHING MACHINE / BUEKSTMASCHINE FÜR RUSTIKALFINISH*  
СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ ЩЕТОЧНЫЕ СТАНКИ



S1300/2RS



R1300/2



S1300/2



S1300/2 RS

Machine complete with brushes. *Maschinen mit bürsten ausgestattet.*  
Станки укомплектованы щетками

## STANDARD R 1300/2 - S 1300/2 - S1300 2RS

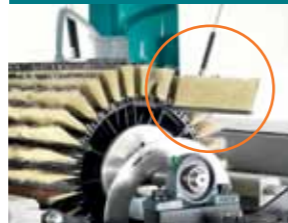


Electric lifting of the units  
Elektrische Höhenverstellung der Aggregate  
Электрический подъем узлов



Mat with mechanical speed variator  
3-20 m/1'  
*Teppich mit mechanischem Geschwindigkeitsregler 3/20 Mt/Min*  
Ковер с механическим вариатором скорости 3-20 м/мин

## STANDARD S 1300/2 - S1300 2RS



Brushing unit Multibrush  
Bürstenaggregat Multibrush  
Щетки Multibrush



Brushing unit with speed variator through INVERTER 100-700

Bürstenaggregate mit Regler der Drehzahl durch INVERTER Von 100-700 Mt/Min

Щетки с вариатором скорости с помощью ИНВЕРТЕРА от 100-700 м/мин



"SL"  
Option  
Side brushes  
Seitenbürsten  
боковые щетки

### SIDE SANDING UNIT 0° - 45°

It's possible to supply the machine with one side sanding unit for profiles. It mounts brushes adjustable in height and tilt with 100 mm height. On request the adjustment through inverter of the brushes speed can be supplied.

### SEITENSCHLEIFAGGREGAT 0° - 45°

Auf Anfrage kann die Maschine mit Seitenschleifaggregat zu Anschlägen geliefert werden. Es ist mit in Höhe und Schwenkung einstellbaren Bürsten mit H. 100 mm versehen. Auf Anfrage kann es mit Einstellung der Drehzahl der Bürsten durch Inverter versehen sein.

### БОКОВОЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ УЗЛ 0° - 45°

Возможно укомплектовать станок боковым узлом для шлифования. Узел комплектуется боковыми щетками высотой 100 мм. Опционально узел можно укомплектовать инвертерами регулировки скорости.

### SPECIAL CONFIGURATIONS

It's possible to configure the machines for special requirements such as feeding and automatic kickback, adjustment of the electric height, brushes with double grain and therefore to fit the machine to working requirements.

### SONDERAUSFÜHRUNGEN

Die Maschinen können laut Sondererfordernissen von automatischem Vorschub und Rückkehr des Werkstücks, Einstellung der elektrischen Höhenverstellung, Bürsten mit Doppelkörnigkeit verwirklicht und daher den Ansprüchen der Bearbeitung angepasst werden.

### СПЕЦИАЛЬНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

Можно сделать станок в специальной комплектации согласно производственным задачам Заказчика. Возможно исполнение станка с автоматической подачей и возвратом заготовки, с электрической регулировкой щеток по высоте, комплектация щетками с двусторонним абразивом разной зернистости.



## WORKING SAMPLES - BEARBEITUNGSBEISPIELE - ОБРАЗЦЫ



# TECHNICAL DATA | Technische Daten Технические характеристики

STRESSING-AGEING BRUSHER BÜRSTMASCHINEN FÜR RUSTIKALFINISH / СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ / BRUSHING MACHINES / BÜRSTMASCHINEN / ЩЕТОЧНЫЕ СТАНКИ		R 300/1	R 300/2	R 300/4	R 600/2	R 600/4	R 800/2	R 800/4	R 1300/2	S1300/2 S1300/2RS
Brush working area / Arbeitsbereich Bürste / Рабочая ширина щетки	mm	300	300	300	600	600	800	800	1300	1300
Max working height / Max. Arbeitshöhe / Макс рабочая высота	mm	300	300	300	300	300	300	300	130	130
Working width / Arbeitsbreite / Рабочая ширина	mm	300	300	300	600	600	800	800	1300	1300
Motor power / Motorleistung / Мощность мотора	kw	1x3	2x3	4x3	2x4	4x4	2x5,5	4x4	2x7 2x2,2	2x2,2 1x1,1
Feeding motor power / Vorschub Motorstärke / Мощность мотора подачи	kw	0,22	0,22	0,22	0,37	0,37	0,37	0,55	0,55	0,55
Brush rotation speed / Drehzahl der Bürsten / Скорость вращения щетки	g/1'	1500	1500	1500	1500	1500	1500	1500	700	-
Brush rotation speed with inverter / Drehzahl der Bürsten mit Inverter / Скорость вращения щетки с инвертером	g/1'	100-1500 (optional)	100-1500 (optional)	100-1500 (optional)	100-1500 (optional)	100-1500 (optional)	100-1500 (optional)	100-1500 (optional)	100-700 (optional)	100-700 (standard)
Feeding speed / Vorschubgeschwindigkeit / скорость подачи	m/min	3-20	3-20	3-20	3-20	3-20	3-20	3-20	3-20	3-20
Recommended brush dia. for stressing-ageing machine / Durchmesser der Bürste zum Rustikal-Finish empfohlen / Рекомендуемый диаметр щетки для старения	mm	190 (optional)	190 (optional)	190 (optional)	190 (optional)	190 (optional)	190 (optional)	190 (optional)	300	
Recommended brush dia. for sanding / Durchmesser der Bürste zum Schleifen empfohlen / Рекомендуемый диаметр щетки для старения	mm	230 (optional)	230 (optional)	230 (optional)	230 (optional)	230 (optional)	230 (optional)	230 (optional)	300 Multibrush (optional) 380 (optional)	300 Multibrush (standard) 380 (optional)
No. 12 driving plates dia. / Durchmesser Nr. 12 Platten / Диаметр 12 шестеренчатых щеток	mm	-	-	-	-	-	-	-	-	200
Vents diameter / Absaughaube Durchmesser / диаметр аспирационного отверстия	mm	1x120	2x120	4x120	2x140	4x140	2x140	4x140	4x140	4x140

studover.de.it

Mod.	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzsite Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume Volumen Объем
<b>R 300/1</b>	330	410	900x900x1300	1200x900x1400	1,4
<b>R 300/2</b>	440	530	900x1300x1300	1400x900x1300	1,6
<b>R 600/2</b>	750	850	1200x1300x1550	1400x900x1300	2,4
<b>R 800/2</b>	900	1000	1600x1300x1550	1500x1500x1300	2,9
<b>R 300/4</b>	927	1050	900x2200x1300	2100x900x1300	1,6
<b>R 600/4</b>	1440	1560	2000x2200x1550	2100x1300x1300	2,4
<b>R 800/4</b>	1800	2000	2400x2200x1550	2200x1500x1300	2,9
<b>R 1300/2 - S 1300/2</b>	980	1250	1960x1370x1750	2060x1470x1850	5,6
<b>S 1300 2RS</b>	1450	1700	2100x1510x1510	2300x1700x1900	7,5
<b>S 200/1</b>	360	460	1700x1200x1800	1800x1300x1900	4,5
<b>S 200/3</b>	500	600	2000x1200x1800	2100x1300x1900	4,9
<b>S 200/4</b>	600	700	2000x1200x1800	2100x1300x1900	4,9

Our Firm reserves the right to make any changes or improvements. / Die Firma behält sich von Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen.  
Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить любые изменения в целях усовершенствования продукции.

[www.griggio.com](http://www.griggio.com)

[info@griggio.com](mailto:info@griggio.com)

 **GRIGGIO**  
SINCE 1946  
WOODWORKING MACHINERY

**GRIGGIO S.p.A.**

P.O. Box 54 • Via Cà Brion, 40  
35011 RESCHIGLIANO (PD) ITALY  
Tel. +39 049 9299711 r.a. • Fax +39 049 9201433



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV  
= UNI EN ISO 9001:2000 =